



Coimisiún na Scrúduithe Stáit
State Examinations Commission

Junior Certificate 2013

Marking Scheme

Spanish

Higher Level

Note to teachers and students on the use of published marking schemes

Marking schemes published by the State Examinations Commission are not intended to be standalone documents. They are an essential resource for examiners who receive training in the correct interpretation and application of the scheme. This training involves, among other things, marking samples of student work and discussing the marks awarded, so as to clarify the correct application of the scheme. The work of examiners is subsequently monitored by Advising Examiners to ensure consistent and accurate application of the marking scheme. This process is overseen by the Chief Examiner, usually assisted by a Chief Advising Examiner. The Chief Examiner is the final authority regarding whether or not the marking scheme has been correctly applied to any piece of candidate work.

Marking schemes are working documents. While a draft marking scheme is prepared in advance of the examination, the scheme is not finalised until examiners have applied it to candidates' work and the feedback from all examiners has been collated and considered in light of the full range of responses of candidates, the overall level of difficulty of the examination and the need to maintain consistency in standards from year to year. This published document contains the finalised scheme, as it was applied to all candidates' work.

In the case of marking schemes that include model solutions or answers, it should be noted that these are not intended to be exhaustive. Variations and alternatives may also be acceptable. Examiners must consider all answers on their merits, and will have consulted with their Advising Examiners when in doubt.

Future Marking Schemes

Assumptions about future marking schemes on the basis of past schemes should be avoided. While the underlying assessment principles remain the same, the details of the marking of a particular type of question may change in the context of the contribution of that question to the overall examination in a given year. The Chief Examiner in any given year has the responsibility to determine how best to ensure the fair and accurate assessment of candidates' work and to ensure consistency in the standard of the assessment from year to year. Accordingly, aspects of the structure, detail and application of the marking scheme for a particular examination are subject to change from one year to the next without notice.

Junior Certificate Examination 2013

Spanish

HIGHER LEVEL MARKING SCHEME Total Marks: 320

GRADING

A: 272 - 320

B: 224 - 271

C: 176 - 223

D: 128 - 175

E: 80 - 127

F: 32 - 79

N.G. 0 - 31

Reasonable Accommodations:

Where a candidate has been granted, and availed of, the aid of a scribe, a tape-recorder or a spell-enabled computer, or has been granted a spelling/grammar exemption, a modified interpretation of this Marking Scheme will apply to the Written Production section of this paper. (See page 10.)

PLEASE NOTE:

In reading this marking scheme, the following points should be noted:

- A **forward slash /** before an answer indicates that the answer is synonymous with that which preceded it or is an alternative answer. Answers separated by a forward slash cannot therefore be taken as different answers.
- A **dash -** before an answer indicates that the answer is a separate answer, which may be considered as independent of any other suggested answers to the question.
- **Rounded brackets ()** indicate material which is not considered to be essential in order to gain full marks.
- **Square brackets []** show a breakdown of marks within the question **or** give further clarifications for marks to be awarded for certain answers to that question.
- Underlined words are necessary for full marks.
- **N.B. In all Sections of the examination the answers given on the marking scheme should not be considered as the only possible answers that may be accepted. Answers which are synonymous with or equivalent to those on the published marking scheme are also acceptable. Examiners should mark positively.**

PART I: LISTENING COMPREHENSION (140 MARKS)

A. DIÁLOGOS 9 + 9 + 10 + 10 = 38 marks

Question 1 = 9 marks (3 + 3 + 3)

- a) Art Museum 3 m
b) **One** of: at the end of the street/ opposite the Post Office 3 m
c) 6.30 pm 3 m

Question 2 = 9 marks (3 + 3 + 3)

- a) Check her e-mail 3 m
b) One euro fifty (€1.50) 3 m
c) A boarding card 3 m

Question 3 = 10 marks (3 + (2+2) + 3)

- a) Mixed salad 3 m
b) **Two** of: Pork chop/ chips/ vegetables 2+2 m
c) Red wine 3 m

Question 4 = 10 marks (2+2) + 3 + 3)

- a) (i) Salmon (ii) cod 2+2 m
b) 200 grams of prawns 3 m
c) €29 2 m

B. UNOS ANUNCIOS 11 + 12 + 10 + 10 = 43 marks

Question 1 = 11 marks (2 + 2) + (2+2) +3)

- a) **Two** of: towels/ parasol/ sun cream/ buckets/ spades/ flip-flops 2+2 m
b) **Two** of: t-shirts/ shorts/ sandals/ jackets/ swimsuit 2+2 m
c) The day after tomorrow at 8 pm 3 m

Question 2 = 12 marks (2 + 2) + (2+ 2) + (2+2)

- a) **Two** of: cloudy/ rain/ max temp 19° 2+2 m
b) **Two** of: storms/ lightning/ strong winds 2+2 m
c) **Two** of: very cold/ snow/ min temp -3° 2+2 m

Question 3 = 10 marks (2 + 2) + 3 + 3)

- a) **Two** of: swim/ fish/ sail/ swim with dolphins 2+2 m
b) **One** of: barbecue/ food and drink 3 m
c) **One** of: Ring 956645778/ e-mail info@bahiacadiz.com 3 m

Question 4 = 10 marks (3 +(1+1+1) +(2+ 2)

- a) **One** of: centre of Torrevieja/ 12 minutes walk from the beach 3 m
b) **Three** of: (electric) cooker/fridge/ dishwasher/washing machine/ dryer/ microwave 2+2 m
c) **Two** of: sea view/ sunny/ east facing 2+2 m

C. UNA NOTICIA =14 marks (2 + 2 + 2) + 4 + (2 +2)

- a) **Three** of: tall/ young/ brown hair/ wearing blue tracksuit/ red cap 2+2+2 marks
b) **One** of: broke a window/ deactivated a CCTV camera 4 m
c) **Two** of: took the thief to the police station/ identified the thief/
phoned his parents 2+2 m

D. DESCRIPTIVO = 45 marks (21 + 24)

Question 1 = 21 marks (3 + 3) + 3 + (2 + 2 + 2) + 3 + 3)

- | | |
|--|----------------|
| a) Two of: Huelva Province/ Costa de la Luz/ South of Spain | 3+3 m |
| b) 365 | 3 m |
| c) Three of: four by four (jeep)/ 21 seats/ driver is a guide/ four hours/
70 km long/ €31/ includes horse ride on beach | 2+2+2 m |
| d) One of: (Riding) experience not necessary/ it's on the beach | 3 m |
| e) One of: Book in advance/ be at the entrance to the park 30 min beforehand | 3 m |

Question 2 = 24 marks (2 + 2) +(2 + 2 + 2) + (1+1) +(3+3) + (3+3)

- | | |
|--|----------------|
| a) (i) 80 ships (ii) 3,000 participants | 2+2 m |
| b) 10-12 of August | 2+2+2 m |
| c) Two of: friendship/ mutual co-operation/ tolerance/ brotherhood | 1+1 m |
| d) Two of: see the boats/ take pictures/ meet/ talk to the participants | 3+3 m |
| e) Two of: big party/ concerts/ traditional food/ fireworks | 3+3 m |

38 + 43 + 14 + 45 = 140 marks

PART II: Reading Comprehension: 100 Marks

Section A: 10 marks

2 + 2 + 2 + 4 = 10 marks (2 + 2 + 2 + 4)

- | | | |
|--------------------------------------|----------------------------------|-------|
| 1. <i>cuenta</i> | | 2 m |
| 2. <i>mochila</i> | | 2 m |
| 3. <i>sello</i> | | 2 m |
| 4. <i>corbata</i> : item of clothing | <i>horchata</i> : drink | 1+1 m |
| <i>cordero</i> : food | <i>pierna</i> : part of the body | 1+1 m |

Section B: 35 marks

Question 1 = 5 marks (5 x 1m)

[Any correct answer accepted.]

Question 2 = 9 marks (2 + 1) + (2 + 1) + (2 + 1)

- | | |
|---|-------|
| a) Two of: large groups/ conferences/ business lunches/ dinners/weddings/
Christenings/ baptisms/ First Communion | 2+1 m |
| b) Two of: food from Córdoba/ Roman/ Arab/ Jewish/ Christian (heritage) | 2+1 m |
| c) Two of: bread/ olive oil/ tomatoes/ garlic/ salt/ vinegar/ eggs/ (<i>Serrano</i>) ham | 2+1 m |

Question 3 = 5 marks (2 + 2 + 1)

- | | |
|--|-----|
| a) (Small) fishing boats (made of wood) | 2 m |
| b) They all wear the same colour t-shirts | 2 m |
| c) One of: very popular/ they make small planes/ throw them into the water/
the plane that flies the furthest wins | 1 m |

Question 4 = 5 marks (2 + (2 + 1))

- | | |
|--|-------|
| a) Free | 2 m |
| b) Swimsuit because it was warm/ sunny | 2+1 m |

Question 5 = 5 marks (1 + (2 + 1) + 1)

- | | |
|--|-------|
| a) One of: she won the bronze medal (in wrestling)/ in the 72 kgs class/
first medal for wrestling for Spain | 1 m |
| b) Two of: works as a shepherdess/ milks the sheep/ gets up at 6am/
takes them out to feed in the field/ helps her mother/ makes cheese/
sells the cheese | 2+1 m |
| c) Good results are only achieved with hard work and sacrifice | 1 m |

Question 6 = 6 marks (2 + 2 + 2)

Three of the following: (If candidate writes the wrong number beside the rule, do not penalise.)

1. Do not throw cigarette butts out the car window.
2. Do not light barbeques in forbidden areas.
3. Do not leave the fire unattended as it can spread very quickly.
4. Make sure the fire is well extinguished before leaving.
5. If you see a fire, call the Police/ *Guardia Civil* immediately and leave the area.
6. Always leave the place exactly the way you found it.

5 + 9 + 5 + 5 + 5 + 6 = 35 marks

Section C: 30 Marks

Question 1 = 8 marks (2 + (2 + 2) +2)

- a) **One** of: opened the Book Fair of Madrid/ walked around the (365) stands/
listened to a story teller **2 m**
- b) **Two** of: poetry/ detective novel/ childrens' stories/ love/ historical novel **2+2 m**
- c) **Two** of: sit at the (book) stalls/ sign books/ have pictures taken (with their readers)/
chat to journalists **2 m**

Question 2 = 12 marks (2 + 2) + (2 + 2) + (2+2)

- a) **Two** of: (house) roofs/ broken windows/ pierced shutters/ car windscreens **2+2 m**
- b) **Two** of: grapes/ cherries/ apples/ peaches/ corn **2+2 m**
- c) **Two** of: eye damaged by a hailstone/ fell on the pavement/ broke arm **2+2 m**

Question 3 = 10 marks (1 + 1) + (1 + 1) + (1+ 1) +(1+1) +(1+1)

- a) **One** of: (i) facing open sea/ mountainous/ abrupt slopes/ rocks/ cliffs
One of: (ii) more protected/ calmer/ has beaches/ dunes/ pine trees **1+1 m**
- b) (i) private boats (where you have to pay and with guided tours) **1+1 m**
(ii) your own boat (but needs previous permission) **1+1 m**
- c) **Two** of: timetables/ prices/ map (with routes) **1+1 m**
- d) **Two** of: wear sports shoes/ comfortable clothes/ coat **1+1 m**
- e) **Two** of: dump rubbish/ make fire/ pull up plants/ go near the cliffs/
make noise/ disturb the animals/ take away seashells from the beach **1+1 m**

8 + 12 + 10 = 30 marks

Section D: 25 Marks

Question 1 = 14 marks (2 + (2 + 2) + 2 + 2 + (2+2)

- a) **One** of: went on trips/ learned to play hurling/ visited a castle **2 m**
- b) **Two** of: German/ Home Economics/ Accounting/ Civic Education **2+2 m**
- c) **One** of: don't eat much fish or shellfish/ eat too many potatoes/
use a lot of butter and cream in cooking **2 m**
- d) **One** of: flights/ personal expenses **2 m**
- e) **Two** of: (learn) English/ wear the school uniform/ buy the books **2+2 m**

Question 2 = 11 marks (3 + (1 + 1) + (1 + 1) + (1+1) + (1+1)

- a) To protect and respect the environment **3 m**
- b) **Two** of: wolves/ monkeys/ reindeer/bears/ deer/ wild boar/ exotic birds/
birds of prey/ parrots/ eagles/ falcons **1+1 m**
- c) **Two** of: nature classroom/ observation point/ dolphinarium/ aviary/ picnic area **1+1 m**
- d) **Two** of: archery/ canoeing/ hiking/ gardening/ making bread/ puppets **1+1 m**
- e) A ticket to enter the zoo for free for a full year **1+1 m**

14 + 11 = 25 marks

PART III Written Expression: 80 Marks

Reasonable Accommodations: Please see accompanying notes.

Section A: 10 Marks 2 marks x 5 = 10 marks

- | | |
|---|-----|
| a) <i>el cuarto piso</i> | 2 m |
| b) <i>el dieciocho de julio</i> | 2 m |
| c) <i>dos kilos y medio</i> | 2m |
| d) <i>son las ocho menos cuarto</i> | 2 m |
| e) <i>el año mil novecientos treinta y seis</i> | 2 m |

Award 1 mark if everything is correct except for one spelling error.

Section B: 30 Marks 6 marks x 5 = 30 marks

The following is a guide to marks for each point:-

Correct communication of message

Fair – good Spanish **5 - 6 marks**

Adequate communication of message

Some errors. Mostly comprehensible. **3 - 4 marks**

Part of sentence comprehensible **1 - 2 marks**

No communication of message **0 marks**

Section C: 40 Marks (6 x 6) + 4 = 40 marks

Points 1, 3 and 6 do not require development. Candidates are expected to develop points 2, 4 and 5: for 6 marks, candidates should expand content with a good range of vocabulary, idiomatic phrases and correct use of tenses and verbs.

Six points @ 6 marks each + 4 marks for layout (Introduction and Ending) of letter.

Each point may be awarded up to a maximum of 6 marks. The following is a guideline only. (**Ignore minor inaccuracies.**)

Communication clear and accurate/ point developed/ good range of vocabulary/ verbs and tenses correct: **5 - 6 marks**

Reasonably comprehensible to Spanish monoglot/ point not fully developed/ verbs or tenses often wrong, but some communication reasonably comprehensible/ quite a limited range of vocabulary: **3 - 4 marks**

Basic communication/ part of content comprehensible/ basic language content/ verbs or tenses mostly wrong/ some communication: **1 - 2 marks**
Incomprehensible: **0 marks**

Reasonable Accommodations:

In Sections B and C of the Written Production Section, candidates who have been granted a spelling/grammar waiver should not be penalised for grammatical or spelling errors. Marks should be awarded for communication and vocabulary only. In Sections B and C of the Written Production Section, spelling will not be taken into account where candidates who have availed of the use of a tape-recorder, a scribe or a spell-enabled computer. Marks should be awarded normally for communication, grammar and vocabulary.

